

ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.340.10 **Listopad 2009**

**Ochranný oděv proti kapalným chemikáliím -
Požadavky na provedení pro ochranné oděvy
proti chemikáliím se spoji mezi částmi oděvu,
které jsou nepropustné proti kapalinám (typ 3)
nebo nepropustné proti postřiku ve formě
spreje (typ 4) a zahrnující prostředky poskytující
ochranu jen částí těla (typy PB [3] a PB [4])**

**ČSN
EN 14605+A1**

83 2721

Protective clothing against liquid chemicals – Performance requirements for clothing with liquid-tight (Type 3) or spray-tight (Type 4) connections, including items providing protection to parts of the body only (Types PB [3] and PB [4])

Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides – Exigences relatives aux vêtements dont les éléments de liaison sont étanches au liquide (Type 3) ou aux pulvérisations (Type 4), y compris les articles d'habillement protégeant seulement certaines parties du corps (Types PB [3] et PB [4])

Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien – Leistungsanforderungen an Chemikalienschutzanzüge mit flüssigkeitsdichten (Typ 3) oder spraydichten (Typ 4) Verbindungen zwischen den Teilen der Kleidung, einschließlich der Kleidungsstücke, die nur einen Schutz für Teile des Körpers gewähren (Typen PB [3] und PB [4])

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 14605:2005+A1:2009. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 14605:2005+A1:2009. It was translated by Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

Touto normou se nahrazuje ČSN EN 14605 (83 2721) z listopadu 2005.

Národní předmluva

Změny proti předchozím normám

Tato norma obsahuje zapracovanou změnu A1 z května 2009. Změny či doplněné a upravené články jsou v textu vyznačeny značkami ! ". Vypuštěný text je zobrazen takto „!vypuštěný text!“, opravený nebo nový text je zobrazen vloženým textem mezi obě značky.

Informace o citovaných normativních dokumentech

EN 340:2003 zavedena v ČSN EN 340:2004 (83 2701) Ochranné oděvy – Všeobecné požadavky

EN 12941:1998 zavedena v ČSN EN 12941:1999 (83 2252) Ochranné prostředky dýchacích orgánů – Filtrační prostředky s pomocnou ventilací připojené k přilbě nebo ke kukle – Požadavky, zkoušení a značení

EN 14325:2004 zavedena v ČSN EN 14325:2004 (83 2733) Ochranné oděvy proti chemikáliím – Metody zkoušení a klasifikace účinnosti pro materiály, švy, spoje a sestavy protichemických ochranných oděvů

EN 31092 zavedena v ČSN EN 31092 (80 0819) Textilie – Zjišťování fyziologických vlastností – Měření tepelné odolnosti a odolnosti vůči vodním parám za stálých podmínek (zkouška pocení vyhřívanou destičkou)
(ISO 11092:1993)

EN ISO 3758 zavedena v ČSN EN ISO 3758 (80 0005) Textilie – Symboly pro ošetřování

CEN ISO/TR 11610:2004 zavedena v ČSN 83 2700:2005 (83 2700) Ochranné oděvy – Slovník

EN ISO 17491-3 zavedena v ČSN EN ISO 17491-3 (83 2720) Ochranné oděvy – Zkušební metody pro oděvy poskytující ochranu proti chemikáliím – Část 3: Stanovení odolnosti proti pronikání proudu kapaliny (Jet test)

EN ISO 17491-4 zavedena v ČSN EN ISO 17491-4 (83 2724) Ochranné oděvy – Zkušební metody pro oděvy poskytující ochranu proti chemikáliím – Část 4: Stanovení odolnosti proti pronikání při postřiku kapalinou (Spray test)

ISO 7000 zavedena v ČSN ISO 7000 (01 8024) Grafické značky pro použití na zařízeních – Rejstřík a přehled

Citované předpisy

Směrnice Rady 89/686/EEC z 21. prosince 1989, o sblížení právních předpisů členských států, týkajících se osobních ochranných prostředků, ve znění směrnic 93/68/EEC, 93/95/EEC a 96/58/EEC. V České republice je tato směrnice zavedena nařízením vlády č. 21/2003 Sb., kterým se stanoví technické požadavky na osobní ochranné prostředky, v platném znění.

Související právní předpisy

Zákon č. 22/1997 Sb., o technických požadavcích na výrobky, v platném znění.

Upozornění na národní poznámky

Do normy byly doplněny poznámky zpracovatele, a to k předmětu normy na straně 6, k článkům 4.3.1 na straně 8 a 4.4.3 na straně 10, k tabulce ZA na straně 12 a ke kapitole Bibliografie.

Vypracování normy

Zpracovatel: Výzkumný ústav bezpečnosti práce, v.v.i. Praha, IČ 00025950, Vlasta Šachová

Technická normalizační komise: TNK 3 Osobní ochranné prostředky

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Soňa Havlů

EVROPSKÁ NORMA EN 14605:2005+A1
EUROPEAN STANDARD
NORME EUROPÉENNE
EUROPÄISCHE NORM Květen 2009

ICS 13.340.10 Nahrazuje EN 14605:2005

Ochranný oděv proti kapalným chemikáliím - Požadavky na provedení pro ochranné oděvy proti chemikáliím se spoji mezi částmi oděvu, které jsou nepropustné proti kapalinám (typ 3) nebo nepropustné proti postřiku ve formě spreje (typ 4) a zahrnující prostředky poskytující ochranu jen částí těla (typy PB [3] a PB [4])

Protective clothing against liquid chemicals - Performance requirements for clothing with liquid-tight (Type 3) or spray-tight (Type 4) connections, including items providing protection to parts of the body only (Types PB [3] and PB [4])

Vêtements de protection contre les produits chimiques liquides - Exigences relatives aux vêtements dont les éléments de liaison sont étanches au liquide (Type 3) ou aux pulvérisations (Type 4), y compris les articles d'habillement protégeant seulement certaines parties du corps (Types PB [3] et PB [4])

Schutzkleidung gegen flüssige Chemikalien - Leistungsanforderungen an Chemikalienschutzanzüge mit flüssigkeitsdichten (Typ 3) oder spraydichten (Typ 4) Verbindungen zwischen den Teilen der Kleidung, einschließlich der Kleidungsstücke, die nur einen Schutz für Teile des Körpers gewähren (Typen PB [3] und PB [4])

Tato evropská norma byla schválena CEN 2005-02-14 a obsahuje změnu 1, která byla schválena CEN 2009-04-05.

Členové CEN jsou povinni splnit Vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se musí této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací dát status národní normy. Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru nebo u kteréhokoliv člena CEN.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CEN do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru, má stejný status jako oficiální verze.

CEN

Evropský výbor pro normalizaci
European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation
Europäisches Komitee für Normung

Řídicí centrum: avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2009 CEN Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmkoli prostředky Ref. č. EN 14605:2005+A1:2009 E jsou celosvětově vyhrazena národním členům CEN.

Členy CEN jsou národní normalizační orgány Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

Předmluva	5
1 Předmět normy	6
2 Citované normativní dokumenty	6
3 Termíny a definice	7
4 Požadavky	7
4.1 Materiály	7
4.2 Švy, spoje a spínadla	8
4.3 Požadavky na provedení celého oděvu (typu 3 a 4)	8
4.3.1 Všeobecně	8
4.3.2 Příprava před zkoušením	8
4.3.3 Kondicionování	8
4.3.4 Odolnost proti penetraci kapalin	9
4.4 Hledí	10
4.4.1 Všeobecně	10
4.4.2 Mechanická odolnost hledí	10
4.4.3 Zorné pole	10
4.4.4 Zkreslení vidění	10
5 Značení	10
6 Informace dodávané výrobcem	10
Příloha ZA (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky evropské směrnice 89/686/EEC	12
Bibliografie	13

Předmluva

Tento dokument (EN 14605:2005+A1:2009) byl vypracován v CEN/TC 162 „Ochranné oděvy, včetně ochrany paží a rukou a záchranných vest“, jejíž sekretariát zajišťuje DIN.

Této evropské normě je nutno nejpozději do listopadu 2009 dát status národní normy, a to buď vydáním identického textu, nebo schválením k přímému používání, a národní normy, které jsou s ní v rozporu je nutno zrušit nejpozději do listopadu 2009.

Tento dokument zahrnuje změnu 1 schválenou CEN 2009-04-05.

Tento dokument nahrazuje !EN 14605:2005".

Začátek a konec textu vloženého nebo upraveného změnou jsou vyznačeny značkami ! ".

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu uděleného CEN Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a podporuje splnění základních požadavků směrnice EU 89/686/EEC.

Vztah ke směrnici (směrnicím) EU je uveden v informativní příloze ZA, která je nedílnou částí této normy.

Tento dokument obsahuje kapitolu Bibliografie.

V souladu s Vnitřními předpisy CEN/CENELEC jsou tuto evropskou normu povinny zavést národní normalizační organizace následujících zemí: Belgie, Bulharska, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska a Švýcarska.

1 Předmět normy

Tento dokument specifikuje minimální požadavky pro následující typy ochranných oděvů proti chemikáliím pro omezené použití a opakované použití:

- ochranný oděv pro ochranu celého těla se spojením nepropustným proti postřiku mezi různými částmi oděvu (typ 3: oděv nepropustný proti kapalinám), a jestliže je to vhodné se spojením jednotlivých součástí, které jsou nepropustné proti kapalinám. Specifikace součástí jako jsou kukly, rukavice, obuv, hledí nebo prostředky na ochranu dýchacích orgánů mohou být uvedeny v dalších evropských normách.

Příkladem takového oděvu jsou nedělené kombinézy nebo dvoudílné oděvy, s kuklou nebo bez ní; s hledím nebo bez něj, s integrovanými vložkami (ve tvaru punčochy) nebo bez nich, s rukavicemi nebo bez nich;

- ochranný oděv pro ochranu celého těla se spojením nepropustným proti postřiku ve formě spreje mezi různými částmi oděvu (typ 4: oděv nepropustný proti postřiku ve formě spreje), a jestliže je to vhodné se spojením jednotlivých součástí, které jsou nepropustné proti postřiku ve formě spreje. Specifikace součástí jako jsou kukly, rukavice, obuv, hledí nebo prostředky na ochranu dýchacích orgánů mohou být uvedeny v dalších evropských normách.

Příkladem takového oděvu jsou nedělené kombinézy nebo dvoudílné oděvy, s kuklou nebo bez ní; s hledím nebo bez něj, s integrovanými vložkami (ve tvaru punčochy) nebo bez nich, s rukavicemi nebo bez nich;

- oděvní součásti nabízející částečnou ochranu těla na určitou část těla proti permeaci kapalných chemikálií.*)

Příklady takových oděvních součástí jsou např. laboratorní pláště, bundy, kalhoty, zástěry, rukávy, kukly (nikoli s dodávkou vzduchu) atd. Když se připouští částečná ochrana těla pro některou část těla, pak tento dokument specifikuje jen požadavky na provedení pro materiál oděvu a švy.

POZNÁMKA Ochranné oděvní součásti proti chemikáliím pro částečnou ochranu, které nabízejí jen ochranu proti penetraci kapalných chemikálií, jsou předmětem normy EN 13034 (oděv typu PB [6]).

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.